

# Heb

## Chapter 10

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

- 1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν  
เงา เพราะ มี - รรมบัญญัติ แห่ง สิ่งดี-ที่จะมาถึง ไม่ใช่  
[G4639](#) [G1063](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0018](#) [G3756](#) [G0846](#) [G3588](#)
- εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ' ἐναυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς προσφέρουσιν  
ภาพ-จริง แห่ง สิ่ง-เหล่านั้น ฤก ปี ด้วย เดิมๆ เครื่องบูชา ซึ่ง ให้สบูรณ์  
[G1504](#) [G3588](#) [G4229](#) [G2596](#) [G1763](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2378](#) [G3739](#) [G4374](#)
- εἰς τὸ διηγεκὲς, οὐδέποτε δύνανται τοὺς προσερχομένους τελειῶσαι.  
อย่าง - ไม่หยุดหย่อน ไม่เคย สามารถ ผู้ เข้า-มา ทำ-ให้สมบูรณ์  
[G1519](#) [G3588](#) [G1336](#) [G3763](#) [G1410](#) [G3588](#) [G4334](#) [G5048](#)

เพราะพระราชบัญญัตินั้นซึ่งมีเพียงเงาของบรรดาสິงดีที่จะมา และไม่ใช่ว่าภาพจริงของสิ่งเหล่านั้น  
ซึ่งด้วยบรรดาเครื่องบูชาเหล่านั้นซึ่งพวกเขาได้ถวายทุกปี ๆ อย่างไม่ต่อเนื่อง ไม่สามารถกระทำบรรดาผู้ที่มาถวายนั้นให้สำเร็จได้

- 2 ἐπεὶ οὐκ ἔτι ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι  
มีจะนั้น ไม่ - หยุด-ถวาย-แล้วหรือ ที่-ถูกถวาย เพราะ - ไม่-มี มี อีก  
[G1893](#) [G3756](#) [G0302](#) [G3973](#) [G4374](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3367](#) [G2192](#) [G2089](#)
- συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ καθαρισμένους?  
จิตสำนึก แห่ง-บาป ผู้ มบัสการ ครึ่งหนึ่ง ชำระ--แล้ว  
[G4893](#) [G0266](#) [G3588](#) [G3000](#) [G0530](#) [G2511](#)

เพราะถ้าเป็นเช่นนั้น คงได้หยุดการถวายเครื่องบูชาเหล่านั้นไปแล้วมิใช่หรือ  
เพราะว่าบรรดาผู้มบัสการนั้นซึ่งได้รับการชำระให้บริสุทธิ์ครึ่งหนึ่งแล้ว คงจะไม่มจิตสำนึกเรื่องบาปทั้งหลายอีกต่อไป

- 3 ἀλλ' ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ' ἐναυτόν.  
แต่ ใน เครื่องบูชา-นั้น การ-ระลึก สิ่ง-บาป ฤก ปี  
[G0235](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0364](#) [G0266](#) [G2596](#) [G1763](#)

แต่ในการถวายเครื่องบูชาเหล่านั้นมีการระลึกถึงบาปทั้งหลายอีกทุกปี ๆ

- 4 ἀδύνατον γὰρ αἶμα τάρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.  
เป็น-ไปไม่ได้ เพราะ เลือด วัว และ แพะ จะ-ลบล้าง บาป-ได้  
[G0102](#) [G1063](#) [G0129](#) [G5022](#) [G2532](#) [G5131](#) [G0851](#) [G0266](#)

เพราะเป็นไปไม่ได้ที่เลือดของบรรดาวัวตัวผู้และของแพะจะเอาบาปทั้งหลายไปเสียได้

- 5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον, λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ  
เพราะฉะนั้น เมื่อ-เสด็จ-เข้ามา ใน - โลก ตรัส-ว่า เครื่องบูชา และ ของ-ถวาย ไม่  
[G1352](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3004](#) [G2378](#) [G2532](#) [G4376](#) [G3756](#)
- ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.  
ทรง-ปรารถนา พระกาย แต่ ทรง-จัดเตรียม แก่-ข้าพระองค์  
[G2309](#) [G4983](#) [G1161](#) [G2675](#) [G1473](#)

ดังนั้นเมื่อพระองค์เสด็จเข้ามาในโลกแล้ว พระองค์จึงตรัสว่า  เครื่องสัตวบูชาและเครื่องบูชาพระองค์ไม่ได้ทรงประสงค์  
แต่พระองค์ได้ทรงจัดเตรียมร่างกายหนึ่งไว้สำหรับข้าพระองค์

- 6 ὀλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.  
เครื่องเผาบูชา และ เรื่อง บาป ไม่ ทรง-พอพระทัย  
[G3646](#) [G2532](#) [G4012](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2106](#)

ในบรรดาเครื่องเผาบูชาและเครื่องบูชาไถ่บาป พระองค์ไม่พอพระทัย

- 7 τότε ἔϊπον, Ἰδοὺ, ἦκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ  
แล้ว ข้าพระองค์-ทูล-ว่า ดูก่อน ข้าพระองค์-มาแล้ว ใน ม้วน หนังสือ เขียน-ไว้ เรื่อง  
[G5119](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2240](#) [G1722](#) [G2777](#) [G0975](#) [G1125](#) [G4012](#)
- ἐμοῖ -- τοῖ ποιῆσαι, ὁ Θεός, τὸ θέλημα σου.  
ข้าพระองค์ เพื่อ ทำ-ตาม ข้าแต่ พระเจ้า - พระประสงค์ ของ-พระองค์  
[G1473](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#)

แล้วข้าพระองค์ได้ทูลว่า ๑ ดูก่อน ข้าพระองค์มาแล้ว (ในหนังสือม้วนนั้นได้มีเขียนถึงเรื่องข้าพระองค์)  
เพื่อจะกระทำตามพระประสงค์ของพระองค์ โอ พระเจ้าข้า๑

- 8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορὰς, καὶ ὀλοκαυτώματα, καὶ περὶ  
ข้างบน ตรัส-ว่า ว่า เครื่องบูชา และ ของ-ถวาย และ เครื่องเผาบูชา และ เรื่อง  
[G0511](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2378](#) [G2532](#) [G4376](#) [G2532](#) [G3646](#) [G2532](#) [G4012](#)
- ἀμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ ἐβδόκησας -- αἵτινες κατὰ νόμον;  
บาป ไม่ ทรง-ปรารถนา ทั้ง-ไม่ ทรง-พอพระทัย ซึ่ง ซึ่ง ตาม ธรรมบัญญัติ  
[G0266](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3761](#) [G2106](#) [G3748](#) [G2596](#) [G3551](#)

προσφέρονται  
ถวาย-กัน  
[G4374](#)

เมื่อพระองค์ตรัสดังนี้แล้วว่า ๑ เครื่องสัตวบูชาและเครื่องบูชาและบรรดาเครื่องเผาบูชาและเครื่องบูชาไถ่บาป พระองค์ไม่ทรงประสงค์  
และไม่พอพระทัยในสิ่งเหล่านั้น๑ ซึ่งได้ถวายตามพระราชบัญญัตินั้น

- 9 τότε εἶρηκεν, Ἰδοὺ, ἦκω, τοῖ ποιῆσαι τὸ θέλημα σου.  
แล้ว ตรัส-ว่า ดูก่อน ข้าพระองค์-มาแล้ว เพื่อ ทำ-ตาม - พระประสงค์ ของ-พระองค์  
[G5119](#) [G2046](#) [G3708](#) [G2240](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#)
- ἀναρῆϊ τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ;  
พระองค์-ยกเล็ก สิ่ง แรก เพื่อ สิ่ง ที่สอง จะ-ตั้งขึ้น  
[G0337](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2476](#)

แล้วพระองค์ตรัสว่า ๑ ดูก่อน ข้าพระองค์มาแล้ว เพื่อจะกระทำตามพระประสงค์ของพระองค์ โอ พระเจ้าข้า๑  
พระองค์ทรงเอาอันแรกนั้นออกไปเสีย เพื่อพระองค์จะทรงแต่งตั้งอันที่สองนั้น

- 10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγασμένοι ἐσμὲν, διὰ τῆς προσφορᾶς τοῖ σώματος  
โดย ซึ่ง พระประสงค์-นั้น ได้-รับ-การชำระ เราเป็น โดย - การ-ถวาย - พระกาย  
[G1722](#) [G3739](#) [G2307](#) [G0037](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4376](#) [G3588](#) [G4983](#)
- Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.  
ของ-พระเยซู คริสต์ ครั้งเดียว-เป็นพอ  
[G2424](#) [G5547](#) [G2178](#)

โดยพระประสงค์นั่นเอง พวกเราจึงได้รับการทรงชำระให้บริสุทธิ์ โดยทางการถวายพระกายของพระเยซูคริสต์เพียงครั้งเดียวเท่านั้น

- 11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ τὰς ἀπὸ τὰς  
และ ทุก - ปุโรหิต ยืน ทุก วัน ปฏิบัติ-ศาสนกิจ และ - เดิมๆ  
[G2532](#) [G3956](#) [G3303](#) [G2409](#) [G2476](#) [G2596](#) [G2250](#) [G3008](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0846](#)
- πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελθῖν ἀμαρτίας.  
ซ้ำแล้ว-ซ้ำเล่า ถวาย เครื่องบูชา ซึ่ง ไม่เคย สามารถ ลุล้าง บาป-ได้  
[G4178](#) [G4374](#) [G2378](#) [G3748](#) [G3763](#) [G1410](#) [G4014](#) [G0266](#)

และปุโรหิตทุกคนก็ยืนปรนนิบัติอยู่ทุกวัน ๆ และถวายบรรดาเครื่องบูชาอย่างเดียวกันบ่อย ๆ ซึ่งไม่สามารถเอาบาปทั้งหลายไปเสียได้

12 οἷτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ  
 แต่-พระองค์ นี้ หนึ่ง-เดียว เพื่อ บาป กาย-แล้ว เครื่องบูชา ตลอด -  
[G3778](#) [G1161](#) [G1520](#) [G5228](#) [G0266](#) [G4374](#) [G2378](#) [G1519](#) [G3588](#)

διηνεκὲς, ἐκάθισεν ἐν δεξιῇ τοῦ Θεοῦ;  
 นินด์ร์ ประทับ ณ เบื้องขวา ของ พระเจ้า  
[G1336](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

แต่มนุษย์ผู้นี้ หลังจากพระองค์ได้ทรงถวายเครื่องบูชาเพียงคนเดียวเพื่อบาปทั้งหลายซึ่งใช้ได้เป็นนิตย์ ก็เสด็จประทับเบื้องขวาพระหัตถ์ของพระเจ้า

13 τὸ λοιπὸν ἐκδέχομενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ ἀπὸ τοῦ ὑποπόδιον  
 - ต่อ-จากนั้น รอ-คอย จนกว่า จะ-ถูกลง - ศัตรู ของ-พระองค์ เป็น-ที่รอง-พระบาท  
[G3588](#) [G3063](#) [G1551](#) [G2193](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#) [G5286](#)

τῶν ποδῶν ἀπὸ τοῦ.  
 แห่ง พระบาท ของ-พระองค์  
[G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)

ตั้งแต่ไปทรงคอยอยู่จนกว่าบรรดาศัตรูของพระองค์จะถูกทำให้เป็นที่รองพระบาทของพระองค์

14 μὲν γὰρ προσφορῆ, τετελειώκεν εἰς τὸ διηνεκὲς, τοὺς  
 ด้วย-หนึ่ง-เดียว เพราะ การ-ถวาย ทรง-ทำให้สมบูรณ์ ตลอด - นินด์ร์ บรรดา  
[G1520](#) [G1063](#) [G4376](#) [G5048](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1336](#) [G3588](#)

ἀναξιομένους.  
 ผู้-ที่-ได้-รับ-การชำระ  
[G0037](#)

เพราะว่าโดยการทรงถวายเครื่องบูชาคนเดียว พระองค์ได้ทรงกระทำให้คนทั้งหลายที่ถูกชำระให้บริสุทธิ์แล้วถึงที่สำเร็จเป็นนิตย์

15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ  
 เป็น-พยาน และ แก่-เรา ด้วย - พระวิญญาณ - บริสุทธิ์ ภายหลัง เพราะ -  
[G3140](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3326](#) [G1063](#) [G3588](#)

εἰρηκέναι,  
 ตรัส-ว่า  
[G2046](#)

เกี่ยวกับสิ่งนี้พระวิญญาณบริสุทธิ์ก็ทรงเป็นพยานแก่พวกเราด้วย เพราะหลังจากที่พระองค์ได้ตรัสไว้แล้วก่อนหน้านี้ว่า

16 Αὐτή ἡ διεθήκη ἣν διεθήσομαι πρὸς ἀποτόν, μετὰ τὰς ἡμέρας  
 นี้ คือ พันธสัญญา ที่ เรา-จะ-ทำ กับ เขา ภายหลัง - วัน  
[G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2250](#)

ἐκεῖνας, λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίᾳ ἀπὸ τῶν, καὶ  
 เหล่านั้น ตรัส องค์พระผู้เป็นเจ้า จะ-ใส่ บทบัญญัติ ของ-เรา ไว้-บน จิตใจ ของ-เขา และ  
[G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#) [G1473](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐπὶ τῆν διάνοιαν ἀπὸ τῶν, ἐπεγράψω ἀποτόν;  
 บน - ความคิด ของ-เขา เรา-จะ-จารึก มัน-ไว้  
[G1909](#) [G3588](#) [G1271](#) [G0846](#) [G1924](#) [G0846](#)

☐☐นี่เป็นพันธสัญญาซึ่งเราจะกระทำกับพวกเขาภายหลังวันเหล่านั้น☐ องค์พระผู้เป็นเจ้าตรัสดังนี้แหละ ☐เราจะบรรจุบรรดาบทบัญญัติของเราไว้ในใจของพวกเขา และจะจารึกบทบัญญัติเหล่านั้นไว้ในจิตใจของพวกเขา

17 καὶ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν, οὐ μὴ  
และ - บาป ของ-เขา และ - การ-อธรรม ของ-เขา ไม่ จะ  
[G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0458](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#)

มุงทศทฤษฏี  
ระลึกถึง  
[G3403](#)  
อีท.  
อีก-เลย  
[G2089](#)

และบรรดาบาปและความชั่วช้าของพวกเขา เราจะไม่วางใจอีกต่อไป

18 ὅπου δὲ ἄφεσις τοῦτων, οὐκ ἔστι προσφορά περὶ ἀμαρτίας.  
ที่ใด แต่ การ-อภัย สิ่ง-เหล่านี้ ไม่-จำเป็น-อีก การ-ถวาย เรื่อง-บาป  
[G3699](#) [G1161](#) [G0859](#) [G3778](#) [G3765](#) [G4376](#) [G4012](#) [G0266](#)

บัดนี้การทรงยกบาปเหล่านี้ที่อยู่ที่ไหน ก็ไม่มีการถวายเครื่องบูชาได้บาปอีกต่อไป

19 Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρηγοίαν εἰς τῆν εἰσοδοὶν τῶν ἀγίων, ἐν  
เมื่อ-มี ดังนั้น พี่น้อง-ทั้งหลาย ความ-กล้า ที่-จะเข้า สู่ ทาง-เข้า แห่ง สถานบริสุทธิ์ โดย  
[G2192](#) [G3767](#) [G0080](#) [G3954](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1529](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#)

τῷ αἵματι Ἰησοῦ,  
- พระโลหิต ของ-พระเยซู  
[G3588](#) [G0129](#) [G2424](#)

เหตุฉะนั้นพี่น้องทั้งหลาย เพราะมีใจกล้าที่จะเข้าไปในสถานที่บริสุทธิ์ที่สุดโดยพระโลหิตของพระเยซู

20 ἣν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ  
ซึ่ง ทรง-เปิด-ให้ แก่-เรา ทาง ใหม่ และ มี-ชีวิต ผ่าน -  
[G3739](#) [G1457](#) [G1473](#) [G3598](#) [G4372](#) [G2532](#) [G2198](#) [G1223](#) [G3588](#)

καταπετάσματος, τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ;  
ม่าน คือ นั่นคือ - เนื้อหนัง ของ-พระองค์  
[G2665](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#)

โดยทางใหม่และที่มีชีวิต ซึ่งพระองค์ได้ทรงอุทิศไว้สำหรับพวกเรา โดยผ่านทางม่านนั้น คือที่จะกล่าวว่า เนื้อหนังของพระองค์

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,  
และ ปุโรหิต ผู้ยิ่งใหญ่ เหนือ - พระนิเวศ ของ พระเจ้า  
[G2532](#) [G2409](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#)

และเพราะมีมหาปุโรหิตเหนือครอบครัวของพระเจ้าแล้ว

22 προσερχόμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφωρίᾳ πίστεως;  
ให้-เราเข้า-มา ด้วย จริงแท้ ใจดี ด้วย ความ-มั่นคง-เต็มที่ แห่ง-ความเชื่อ  
[G4334](#) [G3326](#) [G0228](#) [G2588](#) [G1722](#) [G4136](#) [G4102](#)

ῥεπαντισμένοι τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς; καὶ λελοισμένοι τὸ  
ชำระ-แล้ว - ใจดี จาก ใจสำนึก ชั่ว และ ล้าง-แล้ว -  
[G4472](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0575](#) [G4893](#) [G4190](#) [G2532](#) [G3068](#) [G3588](#)

σῶμα, βίῳ καθαροῦ.  
กาย ด้วย-น้ำ บริสุทธิ์  
[G4983](#) [G5204](#) [G2513](#)

ขอให้พวกเราเข้ามาใกล้ด้วยใจจริง ในความเชื่ออันมั่นคงเต็มเปี่ยม โดยให้ใจของพวกเราถูกประพรมชำระให้พ้นจากจิตสำนึกอันชั่วร้าย และกายของพวกเราถูกล้างชำระด้วยน้ำอันใสบริสุทธิ์

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς γὰρ ὁ  
ให้-เรายึดมั่น ซึ่ง คำ-ประกาศ แห่ง ความ-หวัง ไม่-หวั่นไหว ชื่อสัตย์ เพราะ ผู้  
[G2722](#) [G3588](#) [G3671](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0186](#) [G4103](#) [G1063](#) [G3588](#)

ἐπαγγειλάμενος;  
ทรง-สัญญา  
[G1861](#)

| ขอให้พวกเรายึดมั่นในการยอมรับแห่งความเชื่อของพวกเราโดยไม่หวั่นไหว (เพราะว่าพระองค์ผู้ได้ประทานพระสัญญานั้นทรงสัตย์ซื่อ)

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων;  
และ ให้-เราคำนึง-ถึง กัน-และกัน เพื่อ กระตุ้น ความรัก และ การ-ดี กิจกรรม  
[G2532](#) [G2657](#) [G0240](#) [G1519](#) [G3948](#) [G0026](#) [G2532](#) [G2570](#) [G2041](#)

| และขอให้พวกเราพิจารณาดูกันและกัน เพื่อกระตุ้นให้มีความรักและการทำงานที่ดีต่าง ๆ

25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπεσυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθως τισίν;  
อย่า ภาด ภาระ ประชุม-ร่วมกัน ของ-เรา ดังเช่น เป็น-ธรรมดาของ-บางคน  
[G3361](#) [G1459](#) [G3588](#) [G1997](#) [G1438](#) [G2531](#) [G1485](#) [G5100](#)

ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσοῦτω μᾶλλον, ὅσω βλέπετε ἐγγιζουσαν τὴν  
แต่ ให้-หนุนใจ-กัน และ ยิ่งนัก มากขึ้น เท่าที่ ท่าน-เห็น ใกล้-เข้ามา -  
[G0235](#) [G3870](#) [G2532](#) [G5118](#) [G3123](#) [G3745](#) [G0991](#) [G1448](#) [G3588](#)

ἡμέραν.  
วัน-นั้น  
[G2250](#)

| โดยไม่ละทิ้งการร่วมประชุมด้วยกันของพวกเรา ตามแบบของบางคน แต่จงเตือนสติซึ่งกันและกัน และให้มากยิ่งขึ้นไปอีก  
เมื่อพวกท่านเห็นวันนั้นใกล้เข้ามาแล้ว

26 Ἐκουσίως γὰρ ἀμαρτανόντων ἡμῶν, μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς  
โดย-เจตนา เพราะ ทำ-บาป ของ-เรา หลังจาก - ได้-รับ - ความ-รู้ แห่ง  
[G1596](#) [G1063](#) [G0264](#) [G1473](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#)

ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἀμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,  
ความ-จริง ไม่-เหลือ-อีก สำหรับ บาป เหลือ-อยู่ เครื่องบูชา  
[G0225](#) [G3765](#) [G4012](#) [G0266](#) [G0620](#) [G2378](#)

| ด้วยว่าถ้าพวกเราทำบาปอย่างจงใจหลังจากที่พวกเราได้รับความรู้แห่งความจริงแล้ว  
ก็ไม่มีเครื่องบูชาสำหรับบาปทั้งหลายหลงเหลืออยู่อีกต่อไป

27 φοβερὰ δὲ τις ἐκδοχή κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν  
น่ากลัว แต่ อย่าง-หนึ่ง การ-สละคอย การ-พิพากษา และ ไฟ อັນธุมแรง จะ-เผาผลาญ  
[G5398](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1561](#) [G2920](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2205](#) [G2068](#)

μέλλοντος τοῦ ὑπεναντίου.  
กำลัง-จะ บรรดา ผู้-ต่อหน้า  
[G3195](#) [G3588](#) [G5227](#)

| แต่มีการสละคอยอย่างหวาดกลัวสำหรับการศึกษาและความเดือดดาลอันร้อนแรง ซึ่งจะเผาผลาญปฏิบัติเหล่านั้นเสีย

28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ διούσιν ἢ τρισὶν  
ผู้-ละเมิด ใดก็ตาม ธรรมบัญญัติ ของ-โมเสส โดย-ไม่มี ความ-เมตตา จาก สอง หรือ สาม  
[G0114](#) [G5100](#) [G3551](#) [G3475](#) [G5565](#) [G3628](#) [G1909](#) [G1417](#) [G2228](#) [G5140](#)

μάρτυσιν, ἀποθνήσκει.  
พยาน ต้อง-ตาย  
[G3144](#) [G0599](#)

| คนที่ได้เหยียดหยามพระราชบัญญัติของโมเสสนั้น ก็ต้องตายโดยปราศจากความเมตตา โดยพยานสักสองสามคน

- 29 πόσω δοκεῖτε χεῖρονος, ἀξίωθήσεται τιμωρίας, ὁ τὸν Υἱὸν τοῦ  
 สัก-เพียงใด ท่าน-คิด-ว่า ร้ายแรง-กว่า จะ-สมควร-ได้รับ การ-ลงโทษ ผู้ ซึ่ง พระบุตร ของ  
[G4214](#) [G1380](#) [G5501](#) [G0515](#) [G5098](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
- Θεοῦ καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διεθήκης κοινὸν ἡγήσάμενος,  
 พระเจ้า เขยิบย่ำ และ ซึ่ง พระโลหิต แห่ง พันธสัญญา เป็น-สิ่ง-สามัญ ถือ-ว่า  
[G2316](#) [G2662](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1242](#) [G2839](#) [G2233](#)
- ἐν ᾧ ἡγάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας!  
 ซึ่ง ใน-นั้น ได้-รับ-การชำระ และ ซึ่ง พระวิญญาณ แห่ง พระคุณ ดுகมึน  
[G1722](#) [G3739](#) [G0037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G5485](#) [G1796](#)

พวกเขาंनीคิดว่า เขาสมควรจะถูกลงโทษมากยิ่งขึ้นสักเท่าใด ผู้ซึ่งได้เหยียบย่ำพระบุตรของพระเจ้าให้อยู่ใต้ฝ่าเท้า และได้นับว่าพระโลหิตแห่งพันธสัญญา ซึ่งเขาถูกชำระให้บริสุทธิ์แล้วโดยพระโลหิตนั้นว่า เป็นสิ่งไม่บริสุทธิ์ และได้ทำการหมิ่นประมาทต่อพระวิญญาณแห่งพระคุณ

- 30 οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκεται; ἐγὼ ἀνταποδώσω,  
 เรา-รู้จัก เพราะ ผู้ ตรัส-ว่า การ-แก้แค้น-เป็นของ-เรา การ-ตอบแทน เรา จะ-ตอบสนอง  
[G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1557](#) [G1473](#) [G0467](#)
- καὶ πάλιν, Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.  
 และ อีก-ว่า จะ-พิพากษา องค์พระผู้เป็นเจ้า - ประชากร ของ-พระองค์  
[G2532](#) [G3825](#) [G2919](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

เพราะพวกเรารู้จักพระองค์ผู้ได้ตรัสว่า □การแก้แค้นเป็นของเรา เราจะตอบสนอง องค์พระผู้เป็นเจ้าตรัส□ และอีกครั้งว่า □องค์พระผู้เป็นเจ้าจะทรงพิพากษาประชากรของพระองค์□

- 31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.  
 น่ากลัว - การ-ตก-อยู่-ใน ใน พระหัตถ์ ของ-พระเจ้า ผู้-ทรงพระชนม์  
[G5398](#) [G3588](#) [G1706](#) [G1519](#) [G5495](#) [G2316](#) [G2198](#)

เป็นสิ่งที่น่าหวาดกลัวที่จะตกอยู่ในพระหัตถ์ของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์อยู่

- 32 Ἀναμνησθεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες, πολλὰν  
 จง-ระลึก-ถึง แต่ - ก่อน-หน้า วัน-เวลา เมื่อ ซึ่ง ได้-รับ-ความสว่าง-แล้ว มากมาย  
[G0363](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4386](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G5461](#) [G4183](#)
- ἀθλησεν ὑπεμείνατε παθημάτων;  
 การ-ต่อสู้ ท่าน-ได้-ทนทาน แห่ง-ความทุกข์  
[G0119](#) [G5278](#) [G3804](#)

แต่จงระลึกถึงสมัยก่อนนั้น ซึ่งในวันเหล่านั้นหลังจากที่พวกท่านได้รับความสว่างแล้ว พวกท่านได้ออกทนต่อการสู้รบอย่างใหญ่หลวงแห่งความยากลำบากทั้งหลาย

- 33 τοῦτο μὲν, ὄνειδημοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι; τοῦτο δὲ,  
 บางที - ด้วย-การ-ถูก-เยาะเย้ย ทั้ง และ ความทุกข์ยาก ถูก-ประจาน บางที ก็  
[G3778](#) [G3303](#) [G3680](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2347](#) [G2301](#) [G3778](#) [G1161](#)
- κοινωνοὶ τῶν οὐβίων ἀναστρεφόμενων γενηθέντες.  
 เป็น-เพื่อนร่วม ของ ผู้-ที่ ดำเนิน-ชีวิต-เช่นนั้น กลายเป็น  
[G2844](#) [G3588](#) [G3779](#) [G0390](#) [G1096](#)

ส่วนหนึ่ง ขณะที่พวกท่านเคยถูกประจานทั้งโดยบรรดาการตำหนิและการยากลำบาก และส่วนหนึ่ง ขณะที่พวกท่านได้กลายเป็นเพื่อนร่วมทางของคนเหล่านั้นที่ถูกปฏิบัติเช่นนั้น

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἀρπαγὴν τῶν ὑπαρχόντων  
 เพราะ แก้อริษ กับ ผู้-ถูกรองจำ ท่าน-เห็นอกเห็นใจ และ การ ถูกร-รับ - ทรัพย์สิน  
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1198](#) [G4834](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0724](#) [G3588](#) [G5225](#)

ὁμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γενώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς κρείττονα  
 ของ-ท่าน ด้วย ความ-ยินดี ท่าน-ยอมรับ เพราะ-รู้-ว่า มี ตน-เอง สิ่ง-ดีกว่า  
[G4771](#) [G3326](#) [G5479](#) [G4327](#) [G1097](#) [G2192](#) [G1438](#) [G2909](#)

ὑπαρξίν, καὶ μένουσαν.  
 ทรัพย์สินสมบัติ และ ยั่งยืน  
[G5223](#) [G2532](#) [G3306](#)

เพราะว่าพวกท่านได้มีใจกรุณาต่อข้าพเจ้าในเครื่องพันธนาการของข้าพเจ้า และยอมรับการถูกปล้นชิงเอาทรัพย์สินสิ่งของของท่านทั้งหลายไปด้วยใจปีติยินดี โดยทราบภายในตัวพวกท่านเองแล้วว่า พวกท่านมีทรัพย์สินสมบัติที่ประเสริฐกว่าและคงทนกว่านั้นอีกในสวรรค์

35 Μὴ ἀποβάλλετε οὖν τὴν παρρησίαν ὁμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην  
 อย่า ทิ้ง ดังนั้น ซึ่ง ความ-กล้า ของ-ท่าน ซึ่ง มี ยิ่งใหญ่  
[G3361](#) [G0577](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3954](#) [G4771](#) [G3748](#) [G2192](#) [G3173](#)

μισθαποδοσίαν.  
 บำเหน็จ  
[G3405](#)

เหตุฉะนั้นขออย่าละทิ้งความไว้น้ำใจของพวกท่าน ซึ่งมีค่าตอบแทนยิ่งใหญ่นี้เป็นบำเหน็จ

36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρεῖαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ  
 ความ-อดทน เพราะ ท่าน-จำเป็น-ต้องมี ความ-ต้องการ เพื่อ-ว่า - พระประสงค์ ของ พระเจ้า  
[G5281](#) [G1063](#) [G2192](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)

ποιήσαντες, κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.  
 เมื่อ-ทำ-แล้ว ท่าน-จะ-ได้รับ - พระสัญญา  
[G4160](#) [G2865](#) [G3588](#) [G1860](#)

ด้วยว่าพวกท่านต้องการความอดทน เพื่อว่าหลังจากพวกท่านได้กระทำตามพระประสงค์ของพระเจ้าแล้ว พวกท่านก็จะได้รับตามพระสัญญา

37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὄσον ὄσον, ὁ ἐρχόμενος ἤξει, καὶ οὐ  
 อีก เพราะ อีก-นิดเดียว เพียง เท่านั้น ผู้ กำลัง-จะ-เสด็จ-มา จะ-เสด็จ-มา และ ไม่  
[G2089](#) [G1063](#) [G3398](#) [G3745](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2240](#) [G2532](#) [G3756](#)

χρονίσει.  
 ทรง-ล่าช้า  
[G5549](#)

□ เพราะว่าจะอีกไม่นาน และพระองค์ผู้ที่จะเสด็จมาก็จะเสด็จมา และจะไม่ทรงชักช้า

38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ ἐὰν ὑποστείληται,  
 แต่ แต่ ผู้-ชอบธรรม ของ-เรา โดย ความเชื่อ จะ-มีชีวิต และ ถ้า กอຍ-กลับ  
[G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1473](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#) [G2532](#) [G1437](#) [G5288](#)

οὐκ εὐδοκεῖ ἢ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ.  
 ไม่ พอพระทัย - จิตวิญญาณ ของ-เรา ใน ผู้-นั้น  
[G3756](#) [G2106](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#)

□ บัดนี้ คนชอบธรรมจะมีชีวิตดำรงอยู่ด้วยความเชื่อ แต่ถ้าผู้หนึ่งผู้ใดกลับกอຍหลัง จิตใจของเราจะไม่มีชีวิตในคนนั้นเลย□

39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως εἰς  
แต่-เรา นั้น ไม่ เป็น พวก-ถอย-กลับ สู่ ความ-พินาศ แต่ พวก-มีความเชื่อ สู่  
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5289](#) [G1519](#) [G0684](#) [G0235](#) [G4102](#) [G1519](#)

περιποίησεν ψυχῆς.  
การ-รักษา จิตวิญญาณ  
[G4047](#) [G5590](#)

| แต่พวกเราไม่อยู่ฝ่ายคนเหล่านั้นที่ถอยกลับไปสู่ความพินาศ แต่อยู่ฝ่ายคนเหล่านั้นที่เชื่อไปสู่การช่วยจิตวิญญาณให้รอด